

Made in France



3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantie 3 Jahre
Garanzia 3 anni
Garantía 3 años

LIFT

L54

(EN) Spacer
(FR) Ecarteur
(DE) Spreizbügel
(I) Ponte
(E) Separador
(P) Afastador

CE 0082

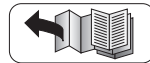


520 g

PRICE




3 342540 050501



ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France


LIFT L54

Batch n
N de série
Seriennummer
N di serie
N de serie

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Dia de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

CE 0082

00 000 A

CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen
Überprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUDEUROPE SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES - BORDEAUX - France

Spreader

Nomenclature of parts

(1) Attachment point, (2) Strap, (3) Spreader, (4) Connector.

Inspection, points to verify

Before each use, check the condition of the webbing and the safety stitching. Look for wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc...

Be particularly careful to check for cut threads.

Verify that the connectors are properly closed.

Instructions for use

Diagram 1. Installation on the harness

The LIFT spreader attaches to the shoulder straps of an EN 361 harness using the 2 connectors. Verify the compatibility of the system with the harness before use.

Diagram 2. Utilization

The LIFT spreader is designed to be used under tension in vertical suspension with or without additional supports. This product must not be used in a fall arrest system (max. fall distance: 0.5 m).

(FR) FRANCAIS

Écarteur

Nomenclature des pièces

(1) Point d'attache, (2) Sangle, (3) Écarteur, (4) Connecteur.

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation, vérifiez les sangles et les coutures de sécurité. Surveiller les dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc.

Attention aux fils coupés.

Vérifier les connecteurs.

Prescriptions d'utilisation

Schéma 1. Installation sur le harnais

L'écarteur LIFT se fixe sur les bretelles d'un harnais EN 361 à l'aide des 2 connecteurs. Vérifier le confort du système avec le modèle de harnais.

Schéma 2. Utilisation

L'écarteur LIFT est conçu pour travailler en tension en suspension verticale avec ou sans appuis. Ce produit ne doit pas être utilisé dans un système d'arrêt des chutes (hauteur de chute maximum : 0,5 m).

(DE) DEUTSCH

Spreizbügel

Benennung der Teile

(1) Anschlagöse, (2) Schlinge, (3) LIFT, (4) Verbindungsmittel.

Überprüfung, zu beachtende Punkte

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Schlingen und die Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Schnitte, Abrieb durch Gebrauch, durch Hitzeinwirkung, Schäden durch Chemikalieneinfluß, etc.

Achten Sie auch auf durchtrennte Fäden. Überprüfen Sie die Verbindungsmittel (Karabinerhaken).

Hinweise zum Gebrauch

Darstellung 1. Installation am Gurt

Der LIFT wird an den Schulterträgern eines Gurtes nach EN 361 mit Hilfe der beiden Verbindungsmittel befestigt. Stellen Sie sicher, daß das System bequem ist.

Darstellung 2. Gebrauch

Der LIFT ist dazu vorgesehen, am senkrecht gespannten Seil hängend zu arbeiten, mit oder ohne Unterstützung für die Beine. Dieses Produkt darf nicht in einem System zum Auffangen von Stürzen verwendet werden (maximale Sturzhöhe: 0,5 m).

(IT) ITALIANO

Ponte

Nomenclatura delle parti

(1) Punto d'aggancio, (2) fettuccia, (3) ponte, (4) connettore.

Controllo, punti da verificare

Controllare prima di ogni utilizzo le fettucce e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici etc...

Attenzione ai fili tagliati.

Verificare i connettori.

Istruzioni d'uso

Schema 1. Installazione sull'imbracatura

Il ponte LIFT si fissa sulle bretelle di un'imbracatura EN 361 tramite 2 connettori. Verificare la compatibilità del dispositivo con il modello dell'imbracatura.

Schema 2. Utilizzo

Il ponte LIFT è concepito per lavorare in tensione in sospensione verticale con o senza appoggio. Questo prodotto non deve essere utilizzato come parte di un sistema anticaduta (altezza di caduta massima: 0,5 m).

(ES) ESPAÑOL

Separador

Nomenclatura

(1) Punto de anclaje, (2) cinta, (3) separador, (4) conector.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización las cintas y las costuras de seguridad. Vigile los daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc...

Atención a los hilos cortados. Verifique los conectores.

Normas de utilización

Esquema 1. Instalación en el arnés

El separador LIFT se fija a los tirantes de un arnés EN 361 con la ayuda de los 2 conectores. Compruebe la comodidad del sistema con el modelo de arnés.

Esquema 2. Utilización

El separador LIFT ha sido diseñado para trabajar en tensión durante una suspensión vertical con o sin apoyos. Este producto no debe ser utilizado en un sistema anticaidas (altura máxima de la caída: 0,5 m).

(PT) PORTUGUÊS

Afastador

Nomenclatura da peças

(1) Ponto de fixação, (2) fita, (3) afastador, (4) conector.

Controle, pontos a verificar

Verificar antes de qualquer utilização as fitas e as costuras de segurança. Vigiar os danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc ...

Atenção aos fios cortados.

Verificar o bom funcionamento das fivelas.

Normas de utilização

Esquema 1. Instalação no harnês

O afastador LIFT fixa-se nas alças dum harnês EN 361 com a ajuda de 2 conectores. Verifique o conforto do sistema com o modelo do harnês.

Esquema 2. Utilização

O afastador LIFT está concebido para trabalhar em tensão em suspensão vertical com ou sem apoio. Este produto não deve ser utilizado num sistema de travamento de quedas (altura de queda máxima: 0,5 m).

(NL) NEDERLANDS

Spreider

Terminologie van de onderdelen

(1) Aanbindpunt, (2) Bandriem, (3) Spreider, (4) Connector.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, visuele controle van de de bandriem en de veiligheidsstiksels. Controleer schade ten gevolge van intensief gebruik, hitte, chemische producten enz...

Let op doorgesneden vezels. Check de goede werking van de connectors.

Gebruiksvoorschriften

Schema 1. Installatie op de gordel

De LIFT spreider wordt bevestigd op de schouderriemen van een EN 361 gordel door middel van 2 connectors. Check of het systeem comfortabel zit met het model van gordel.

Schema 2. Toepassing

De LIFT spreider werd ontworpen om vertikaal hangend, onder spanning te werken met of zonder steun op de structuur. Dit product kan niet gebruikt worden in een valstop-systeem (maximale valhoogte : 0,5 m).

(SE) SVENSKA

Spridare

Delar

(1) Fästpunkt, (2) rem, (3) spridare, (4) karbin.

Punkter att kontrollera

Kontrollera band och sömmar före varje användningstillfälle. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter kapade trådar. Se till att karbinerna är stängda.

Användarinstruktioner

Diagram 1. Fästa i selen

LIFT spridare fästs på axelremarna till en EN 361-sele med två karbiner. Kontrollera att systemet är kompatibelt med selen före användning.

Diagram 2. Användning

Spridaren LIFT är utformad för att användas i sträckt läge vid vertikalt hängande med eller utan annat stöd. Denna produkt får inte användas i fallskyddssystem (maximal fallhöjd: 0,5 m).

(NO) NORSK

Skulderbøyle

Liste over deler

(1) Festepunkt, (2) slyngebånd, (3) spredebøyle, (4) koblingsstykke.

Kontrollpunkter

Sjekk alltid slyngebånd og bærende sømmer før bruk. Følg nøye med på skader som skyldes bruk, varme eller kjemikalier, osv.

Vær oppmerksom på avkuttede tråder.

Sjekk at koblingsstykkene virker som de skal.

Instruksjoner for bruk

Figur 1. Festing til selen

Skulderbøylen LIFT festes til skulderremmene på selen EN 361 ved hjelp av to koblingsstykker. Sjekk at systemet passer til selen.

Figur 2. Bruk

Skulderbøylen LIFT er laget for arbeid med stramt tau i vertikal posisjon med eller uten støtte. Produktet må ikke brukes i ett fallsikringsystem (maksimum fallhøyde: 0,5 m).

(RU) РУССКИЙ

Распорная подвеска

Составные части

(1) Точка присоединения, (2) Стропа, (3) Распорка, (4) Коннектор.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед каждым применением проверить ремень и надежность швов. Обратить внимание на отсутствие порезов, следов износа, воздействия тепла, химикатов и т.п.

Особое внимание обратить на разорванные или нарушенные нити.

Проверить надежность закрытия коннекторов.

Инструкция по применению

Рисунок 1. Присоединение к системе

Распорная подвеска LIFT присоединяется к плечевым ремням системы, удовлетворяющей EN 361, с помощью двух карабинов. Перед использованием проверить совместимость всех систем.

Рисунок 2. Применение

Распорная подвеска LIFT сконструирована для работы на веревке с дополнительной опорой или без опоры ногами о конструкцию. Это изделие нельзя применять в системе страховки при срыве (максимальная высота падения 0,5 м).

(CZ) ČESKY

Závěsný oblouk

Seznam součástí

(1) Závěsný bod, (2) popruh, (3) výztuha, (4) karabiny.

Místa, která je třeba kontrolovat

Před každým použitím překontrolujte stav popruhu a švů. Pátrejte po trhlinách, opotřebení a poškození, způsobeném používáním, teplem, kontaktem s chemickými látkami, atd.

Zvláště pozor na přetřhané a odřené švy!

Presvědčte se, zda jsou karabiny správně zavěněn.

Návod k používání

Obrázek 1. Připevnění k postroji

Závěsný oblouk LIFT se připevňuje k ramenním popruhům postroje (podle normy EN 361) pomocí dvou karabin. Před použitím ověřte, zda je tento výrobek kompatibilní s příslušným postrojem.

Obrázek 2. Používání

Závěsný oblouk LIFT je určen k zavěšení osoby ve vzpřímené pozici (s další oporou nebo bez opory). Tento výrobek nesmí být používán jako součást systému pro zachycení pádu (maximální výška pádu: 0,5 m).

(PL) POLSKI

Lonża

Oznaczenia części

(1) Punkt wpinania, (2) taśma, (3) element „rozpierający”, (4) łącznik.

Kontrola, punkty do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan taśm i szwów: czy nie pojawiły się przecięcia, przetarcia lub uszkodzenia powstałe podczas prac, w kontakcie z wysokimi temperaturami lub szkodliwymi substancjami.

Uwaga na przecięte włókna.

Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie łączników.

Instrukcja użytkowania

Rysunek 1. Wpinanie do uprzęży

Lonża LIFT jest mocowana do uprzęży zgodnej z EN 361 za pomocą 2 łączników. Należy sprawdzić dopasowanie i wygodę systemu w zależności od używanej uprzęży.

Rysunek 2. Użytkowanie

Lonża LIFT jest przeznaczona do pracy w pełnym zwisie lub z podparciem dla stóp. Ten produkt nie może być używany w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości (maksymalna długość lotu 0,5 m).

(SI) SLOVENSKO

Razpornik

Poimenovanje delov

(1) pritrđišna točka, (2) trak, (3) distančnik, (4) vezni člen.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporbo preverite stanje trakov in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zarezje in obrabo, ki je nastala pri uporabi ter poškodbe nastale s toploto, kemičnimi sredstvi, ipd.

Še posebej morate biti pozorni na zarezje.

Preverite, da so vezni členi ustrezno zaprti.

Navodila za uporabo

Slika 1. Namestitvev na pas

LIFT z dvema vponkama vpnite na naramna trakova pasu, ki ustreza preizkusu tipa EN 361. Pred uporabo preverite skladnost sistema s pasom.

Slika 2. Uporaba

LIFT je namenjen za uporabo pod obremenitvijo v navpičnem položaju, z ali brez dodatne opore za noge. Tega izdelka ne smete uporabljati v sistemu za ustavljanje padca (največja globina padca: 0,5 m).

(HU) MAGYAR

Emelőkantár

Részek megnevezése

(1) Bekötési pont, (2) heveder, (3) emelőkantár, (4) összekötőelem.

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a hevederek és a biztonsági varratok állapotát. Ügyeljen a kopás, elhasználódás jeleire, a magas hőmérséklet, vegyi anyagok, stb. okozta károsodásokra.

Vizsgálja meg, nincsenek-e szakadt szálak a varratokban.

Ellenőrizze az összekötőelemeket.

Használati utasítás

1. ábra. Felszerelés a beülőhevederzetre

A LIFT emelőkantár a mellékelt két összekötőelem segítségével rögzíthető bármely EN 361 szabvány szerinti testhevederzet vállhevederéhez. Győződjön meg a rendszer kényelmességéről az alkalmazott testhevederzettel.

2. ábra. Használat

A LIFT emelőkantár függőleges, lógó testhelyzetben végzett munkákhoz használható függetlenül attól, hogy van-e lehetőség a lábak megtámasztására. A termék zuhanásgátó rendszer elemeként nem alkalmazható (maximális esésmagasság: 0,5 m).

(BG) БЪЛГАРСКИ

Кобилица

Номериране на елементите

(1) Точка на окачване, (2) лента, (3) кобилица, (4) съединител.

Контрол, начин на проверка

Проверете преди всяка употреба лентите и предпазните шевове.

Наблюдавайте за повреди, дължащи се на употреба, топлина, химически продукти и др.

Внимавайте за скъсани конци.

Проверявайте съединителите.

Препоръки за употреба

Схема 1. Включване към сбруята

Кобилица LIFT се фиксира към презрамките на сбруя EN 361 посредством 2 съединителя. Проверете дали е удобна системата с избрания модел сбруята.

Схема 2. Употреба

Кобилицата LIFT е предназначена да бъде натоварвана вертикално с или без опора съу терена. Този продукт не трябва да се употребява в спирална система срещу падане от височина (максимално допустима височина на падане 0.5 м).

(JP) 日本語

り下げ用スプレッダー

各部の名称

(1) アタッチメントポイント
(2) ストラップ
(3) スプレッダー
(4) コネクター

点検のポイント

毎回、使用前に、ウェビングと縫製部分の状態を点検してください。ウェビングに切れ目がないか、使用や熱、もしくは化学製品との接触などによる磨耗や損傷がないかを確認してください。

特に糸の傷やほつれには注意をしてください。コネクターが正しく閉じているか確認して下さい。

使用方法

図1. ハーネスへの接続

『リフト』のスプレッダーをEN 361 基準に適合したハーネスのショルダーストラップに、コネクター2つで接続します。使用するハーネスが『リフト』を含むシステム全体と併用できるか、使用前に確認してください。

図2. 使用目的

『リフト』は、体を垂直方向に吊り下げるためにデザインされています。常にテンションをかけた状態で使用してください。

本製品はフォールアラレストシステムには使用しないでください(最大許容落下距離：0.5 m)。

(KR) 한국어

스프레더

부분 명칭

(1) 연결지점, (2) 끈, (3) 스프레더, (4) 연결장비.

검사 및 확인 사항

사용 전에 웨빙과 박음질 상태를 확인한다. 사용으로 인한 웨빙의 절단이나 마모, 손상된 부분 또는 열이나 화학 제품으로 노출된 곳이 있는지 확인한다. 특히 실이 찢려나간 부분이 있는지 유심히 확인한다. 연결장비가 잘 닫혔는지 확인한다.

사용지시

그림 1. 안전벨트에 설치하기

두 개의 연결장비를 사용하여 어깨끈에 LIFT 스프레더를 연결한다. 사용 전에 안전벨트와 호환하여 사용할 수 있는지 확인한다.

그림 2. 활용하기

LIFT 스프레더는 수직으로 매달릴 때나 추가적인 보호를 받지 않고 로프가 팽팽한 상태에서 사용되어야 한다. 절대 추락 제동 시스템용으로 사용해서는 안된다 (최대 추락 거리: 0.5 m).

(CN) 中文

延伸器

零件名称

(1) 系缚点、(2) 扁带、(3) 延伸器、(4) 连接器。

检查，需要检查的地方

每次使用前，检查绳索及缝合的地方。查看有否因使用、暴露于酷热温度或化学物而有割裂、劳损及毁坏的痕迹。尤其要小心检查破损的线部。

检查连接器是否能正确关闭。

使用说明

图1. 安装在安全带上

LIFT延伸器利用两个连接器系缚于EN361安全带的肩带上。在使用前检查系统是与否兼容。

图2. 应用

LIFT延伸器是设计用于在垂直悬吊的拉力之下，无论有或没有额外支撑。这产品不能用于防堕系统（最大下跌幅离：0.5米）

(TH) ใช้งาน

ตัวนำของ
×๑๕๙๕๕C๖»ΔD;Í
(1) ๐;๑;A;A๐', (2) E๐AÁÑ', (3) μN๙;๐\$ff, (4) μN๙๗ff๐»๑;A'
;๐Δ๗ΔC'Ei', ๐'๐-๐๗๕๙๗AC'Ei'
๙ff'๐A๙๙\$๐'๐;๑N๙๙. aE๗ΔC'EΔ๐'๕๙E๐AÁÑ' aΔD'๐'aAc๗'๑'๕๙C๐A๙ÁÍ'ÁNA aE๗ΔC'E๐AIAμN'๙'E๐AÁÑ'. ÁAEO' aΔD๙C๐A๙EOAEOA-๐๕๑;๐' ÁDE๙๙๐\$๑;๐A๙๙\$๐', A๕๙\$AIA-C๐AÁ๕f'. aΔA๕๙\$AIA-๐๕EENÁ'2NE๐A๙๙๑, 1'๕'๕ aE๗ΔC'E๐AIAμN'-๐๕E๕'aEOEÁÑ'aAc' a A๙๐'๐D aE๗ΔC'μN๙๗ff๐»A'๗ Δ๕๙E๐๐
ก ำ น ะ น ำ ก ำ ร ำ ข ำ ง ำ น

À๐'4Í ๐'๐Á 1. ;๐Δ๗๐๗N๙๙๕๕๐;N'E๐AÁÑ'ÉD๙'๕;

μN๙;๐\$ff, LIFT A๐ a๕๕๐;N'E๐AÁÑ'-๐๕'๑๕๙E๐AÁÑ' EDA๙'4;A๐μA'๐' EN 361 a'A'๐A๙' ๕μN๙๗ff๗»eIAÍ๐»A'๙'-N๙\$ 2 μN๙ aE๗ΔC'Ei'๕C๐A๙๕๕๐ ;N'๙'๕๙\$ÁD๗'N'E๐AÁÑ' EDA๙'4; ๙ff'๐A๙๙\$๐'

À๐'4Í ๐'๐Á 2. ;๐ΔA๙'๕๕E๕a;๐'»ΔD๙Á'๗1

μN๙;๐\$ff, LIFT *UI;μA'๐A๙๙\$๐'A๐A๗๕aÁ\$'๐\$๙'a'C'๐๕\$A๕CA;N'μN๙E'N'E'๐'a'๗๐๕A๗๐ÁEÁ'๗A๕;๕a' ๕'๗A๐μAN'๕'๐๗๕๙\$A๕'๐a๗'a๗'๗»eIAĐ'๗AN'AN๙\$;๐Aμ; (ÁDAD)๐Aμ;EUS๕EO: 0.5 aΔμA)